

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 9 (1982)
Heft: 2

Anhang: Nouvelles locales : Montréal, Toronto, Edmonton, Vancouver =
Lokalnachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nouvelles locales/Lokalnachrichten

Montréal

Dear Swiss in Nova Scotia:

Last October most of us met at the Cocktail Party given by our Swiss Consul in Montreal, Mr. Theodor Dudli. During that nice reception the idea came up that we should try to organize some get-togethers in Nova Scotia to allow the Swiss to meet from time to time.

However, before we organize anything, we would like to ask you whether you might be interested in participating in such gatherings. Here are the following suggestions:

- casual get-togethers on evenings at some public place
 - once a month
 - once every second month
 - quarterly
 - once a year

please give suggestions for restaurants or for pubs or similar for this «Stammtisch» or «table des habitués»

- occasional announced meeting to show films of Switzerland or similar
- occasional reception for dinner and dance
- regular outings (lobster parties, Aug 1st, Christmas parties, picnic etc.
- other suggestions or ideas

Please return this letter giving your preference on above, or send us your letters with comments.

Hoping to hear from all of you soon and best regards.
return adress:

Marianne Barrow-Freivogel
5885 Spring Garden Road 919
Halifax, B3H 1Y3

*Annemarie und Ruedi Meier
Marianne Barrow*

Société Suisse Romande de Montreal

Mea culpa! En m'excusant auprès des intéressés, ce n'est pas M. Michel Gallay, mais bien M. Michel Henry qui a accepté de faire partie du Comité pour 1982, où son entrain est fort apprécié.

Comme d'habitude, l'année a fort bien commencé. La traditionnelle fondue a attiré une assistance égalant le record de l'an dernier; plusieurs membres ont dû suivre une cure d'amaigrissement après l'excellent repas servi à la partie de sucre et, lorsque vous lirez ces lignes, le méchoui du pique-nique à la ferme modèle McDonald sera un souvenir de plus.

Autre motif de nous réjouir: la création d'une section romande par nos amis de la Société Suisse des Cantons de l'Est. Nous souhaitons longue et joyeuse vie à cette section, où les Romands de la région auront le plaisir de se retrouver.

La célébration de la Fête Nationale, organisée par la Fédération des Sociétés Suisses de l'Est du Canada avec la coopération de notre

Consulat Général, n'aura pas cette année l'ampleur de celle de l'an dernier, et nous souhaitons vous retrouver nombreux dans ce cadre plus intime. A la suite de diverses demandes, le Comité envisage aussi la possibilité de réaliser un pique-nique supplémentaire vers le début du mois d'août pour les enfants et leurs parents se trouvant en ville au milieu de l'été. Puis ce sera la raclette du 12 septembre, suivie de la choucroute le 16 octobre. Enfin, le 20 novembre, la Soirée Récréative avec huîtres, vins, fromages, charcuterie, danse et jeux permettra aux jeunes et moins jeunes de faire preuve de leurs talents aux échecs, à la fourchette, au yass ou sur la piste de danse. Réservez ces dates.

Pour le Comité
Albert Giacometti, Président

Les oiseaux migrateurs

(Groupe cheral de l'Estrie)

Grâce à l'initiative de quelques fervents chanteurs de la région de Farnham, un groupe de chant s'est constitué au cours de l'hiver et s'est réuni trois fois à la salle municipale de Ste Brigide.

Son but est très simple: Réunir tous ceux qui aiment le chant, vivre notre folklore, chanter pour le plaisir de chanter ensemble.

Nous ne sommes pas des professionnels et n'avons pas l'intention de le devenir, car nous voulons



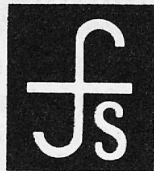
CHALET MATTERHORN APTS.

Come and spend the summer and the Swiss National Day with us in the beautiful Sutton Mointains

12 apartments with 3 bedrooms, kitchen, fireplace, 20 x 40' pool

golf - tennis - hiking - climbing - restaurants - nearby
rent by the season - month - week - weekend

Call Sutton, Quebec (514) 538-3572 Montreal, Que. (514) 482-7450



fleetwood sausage ltd

*Your Specialist
in European
Sausages*

5523 - 176TH STREET
CLOVERDALE, SURREY, B.C.
BUS: 576-1191

rester très ouverts à tous nos compatriotes (et même à nos amis québécois), quel que soit leur talent ou leur formation musicale. Cependant, il est possible que, plus tard, sortent de ce large groupe, un ou même plusieurs groupes plus structurés, plus spécialisés. Des jalons ont déjà été posés pour la fondation d'un Yoddler Club.

Nous ne pensons pas nous réunir pendant la saison des travaux d'été, mais nous donnons rendez-vous à tous les amateurs de chant pour l'automne, soit:

Le vendredi, 12 novembre à 13 heures à la salle municipale de Ste Brigide d'Iberville.

(Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec:
Tél. (514)

M. J.-P. Cuénoud, Ste Brigide,
293 6667

M. G. Marggi, Laprairie,
659 5642

M. P. Reichenbach, Ste Brigide,
293 4838

M. R. Rosselet, Farnham,
293 3379

M. D. Shaer, Henryville,
299 2537

M. J. Bonnard, Farnham,
293 4104

Toronto

Canadysli Toronto

Carnival 82

Fasnacht is far behind us. Do you remember those cool, refreshing moments at our traditional Morgestraich at 4 a.m. in March or the afternoon parade in Yorkville or the Masggebäll, our popular costume dance. These were the highlights of our activities in the past winter.

Caravan '82

And yet, Fasnacht is just about to begin again! Well, sort of Fasnacht anyway. The drums and fyles are ready to go and the Gugemusig will sound louder than ever at Caravan 82. Unlike previous years, the Canadysli will be at the Swiss Pavilion «Zurich» every night from June 18 to 26. So, come on down to Toronto's lakeshore, at Harbourfront and

join in the fun with Bratwurst, Hopfenperle and Swiss music.

Why don't you join?

People interested in Fasnacht, with or without instruments are always welcome. For further information call or write to Edith Roellin, at (416) 488 9683, 18 Brownlow Avenue, Apt 1705, Toronto Ont. M4S 2K8. *Dr. Sousa*

Swiss Club Toronto

P.O. Box 823, Station Q.
Toronto, Ont., M4T 2N7

By the time you will read this edition of the REVUE the annual CARAVAN festivities are about to begin. The SWISS CLUB TORONTO is again the host at the ZURICH Pavilion at CARAVAN. Our Pavillion is in the Brigantine Room of the Harbourfront complex at 235 Queen's Quay W., just west of the foot of York St. The pavilion will be open daily from June 18 to June 26, 1982, and if past history is any guide you will be guaranteed great entertainment, great food and great fun.

As for future events please make note of the following dates:

August 1 celebration:

Saturday, July 31

Plans are to hold the event in a country club outside the city.

Amicale Raclette:

Sunday, September 12

Car Rally:

Saturday/Sunday, October 1 and 3

Your Swiss Optician

BUDGET OPTICAL

Eyeglasses - Contact Lenses
Repairs - 1 Day Service

Fritz Bollier

Bus 689-5141
Res 683-0659

#429-736 Granville St.
Vancouver, B.C. V6Z 1G3



TEL. (604) 879 - 6858
MON. - FRI. 10 a.m. - 6 p.m.

**KAEGI
TRAVEL**

**GO AWAY
THE
KAEGI WAY**

WALTER KAEGI, MANAGER
421 W. BROADWAY
VANCOUVER, B.C. V5Y 1R4

Yodel Evening:
Saturday, November 6

If you are not already a member of the Swiss Club Toronto, or its many subsections, we would be most delighted if you were to join us. Membership Fee of \$25 per annum for a family, or \$18 per annum for single membership includes subscription to the monthly Swiss Canadian News.

A. Mettler, Editor

Swiss Rifle Club Thames Valley News

Am 27. März 1982 hielt der SRC Thames Valley die Preisverteilung und Generalversammlung für das vergangene Schützenjahr ab. Es war auch ein Abschiedsfest für unseren lieben Schützenkameraden Fritz Burgunder. Ihm verdanken wir freie Drinks und guten Wein zu einem herrlichen Rehpfeffer.

Wir alle werden ihn und seine Frau Dorli vermissen. Sieben Jahre hielten sie uns die Treue und waren immer da, wenn Hilfe nötig war. Es brauchte schon eine grosse Clubtreue, um jedesmal vier Stunden Autofahrt auf sich zu nehmen, um beim Schiessen dabei zu sein. Somit ist die Ernennung zum Ehrenmitglied nur ein kleines Zeichen der Anerkennung. Wir wünschen ihm und seiner Gattin einen freudigen Lebensabend und alles Gute in der Heimat.

Weitere Spender für den Abend waren Ueli Schoch, der das Reh erlegte und spendete, sowie Herr Generalkonsul Stofer, der die Preise für die ersten acht der Jahresmeisterschaft gab.

Hiermit möchten wir allen Spendern unseren herzlichsten Dank aussprechen. Das Trachtenchörli von Mitchell unter der Leitung von Jalanda Graf hatte nach dem Essen eine besondere Überraschung parat. Unser ehemaliger Präsident Richard Munz dichtete ein Lied, speziell für den Abschiedsabend von Fritz Burgunder.

Die Preis- und Medaillenverteilung war auch dieses Jahr ein Erfolg. Auf 38 Mitglieder konnten 65 Medaillen verteilt werden. Für die ersten 30 in der Jahresmeisterschaft gab es Offiziersmesser aus der Schweiz plus die gespendeten Preise.

Darauf wurde die Generalversammlung abgehalten. Aus gesundheitlichen Gründen mussten unser Präsident und unser Vizepräsident, Richard Munz und Hans Nater, zurücktreten. Beide haben Grosses geleistet für den Club, wofür wir alle herzlich danken.

Weiter zurückgetreten ist Alois Gabler, unser langjähriger Sekretär. Was wäre unser Club ohne Alois? Immer war er da, wenn jemand gebraucht wurde. Wir danken Dir, Alois.

Der Vorstand wurde wie folgt gewählt.

Präsident Kurt Hauser, Vizepräsident Ernst Schaerer, Kassier Hansueli Habegger, Sekretär Hans Müller, 1. Schützenmeister Hans Schilter, 2. Schützenmeister Ueli Schoch, Beisitzer Bill Nater.

Schiessprogramm für 1982,
Schiesszeit 13–16 Uhr.

Obligatorisch; 16. und 30. Mai; Feldschiessen 13. Juni; Einzelwett 27. Juni; Bundesfeier 8. August; Vancouver 22. August; Übung 12. September; Sauschiessen 25. September.

Kurt Hauser, Präsident

Edmonton

Swiss Club Saskatoon

13 Webb Cres., Saskatoon, Sask.
S7H 3L5 Tel. 373-2798

After June 1982:

433 Assiniboine Dr., Saskatoon,
Sask. S7K 3Z3 Tel. 664-3272

1981 was again a good year for our club. It was a joy to see more new and old faces turn up with every meeting. Recalling our meetings in chronological order, we had our Lamb Roast on May 24. We are indebted to Frie and Debbie Sigrist for a simply delightful afternoon at their farm and we sure enjoyed the fine lamb.

Unfortunately we had to cancel the June 7 picnic because of unfavorable weather. However, we did make the draw for our pig. Anemarie Buchmann and Elisabeth Nagel were the winners. Congratulations! Once more we are sending out sincere thanks to Alice and Oswald Igini for the splendid gift of this butchered pig!

Due to the postal strike we were not able to announce the details of our August First meeting in advance. In spite of this, quite a good-sized crowd gathered at the farm of the Nueschs' in Shellbrook. It was a mild clear night in the tranquillity of the Northern Parkland (even the wind held its breath), when we stood by the fire on the hill and thought in song

IHR SCHWEIZER REISEBÜRO IN VANCOUVER

möchte Sie in ALLEN REISEANGELEGENHEITEN, sei es Urlaub, Geschäftsreisen, Verwandtenbesuche in beiden Richtungen, einschliesslich Reise, Mietwagen, Hotel, Touren, Kreuzfahrten, Versicherungen usw., zu Ihrer vollkommenen Zufriedenheit betreuen.

Wünschen Sie unbeschwert zu reisen, so rufen Sie bitte

VERENA FURRER-BUSBY - Inhaberin - (604) 689-0461



HASTINGS TRAVEL LTD.

744 W. HASTINGS STREET (Ecke Howe Street)
VANCOUVER, B.C., CANADA V6C 1A5
TELEX: CANADA 04-508826

**UNSER SERVICE KOSTET SIE NICHTS -
MIT ZIEMLICHER SICHERHEIT HELFEN WIR IHNEN SPAREN**

and words of our faraway land of origin. Thanks to all those people with trucks who helped with the transportation. Special warm thanks to Muriel and Peter Nuesch for having us and for organizing everything so marvelously that even the stars shone and twinkled down on us as if they had them freshly cleaned. It certainly makes for a special atmosphere when we can celebrate on a private farm.

On October 8, we had the honor to welcome the Swiss ambassador, Mr. Exchaquet, his wife and our Consul General, Mr. Stofer. Mr. Exchaquet hosted a reception with all the lively charm of the «Romand» he is. It was deeply appreciated that the two Swiss officials went out of their way to visit us, in fact we felt honored. And it sure helps everybody to know that Mr. Exchaquet and Mr. Stofer can be approached very easily even if they do live far «Down East». Once more a big «thank you» from all of us!

Our annual general meeting was held on October 24. The club was presented with a handmade gift for the raffle by Sister Salesia Zuenti. This fine artist created a unique stainedglass picture for us that showed the Canadian and Swiss flags on a background for each. The picture is now in the hands of Mrs. Vera Turuk, who won the raffle. Thank you very, very much, Sister Salesia!

We were sad to see Leo Eilinger step down as vice president. He

stepped down because he suffered from a painful inflammation of the joints. We thank Leo for his work and his ever ready sound advice that often helped the rest of the executive make up its mind especially when faced with those starting problems of our young club. Thank you very much for your involvement, have a speedy recovery and remember that we are all hoping to see you back in an active position of the club soon!

Kurt and Marie Louise Wittlin were chairing the nomination committee this year. We thank you very much for your efforts! We know that you had a hard time convincing people that accepting a nomination into the executive does not spell «the end of my spare time». At least you convinced the writer to stay on for another eight months as president. And it is with great joy that we welcome Fridolin Sigrist as our new vice president. Welcome, and may you have many happy years on this board!

Many thanks to Peter Nuesch, who is staying on as auditor, to Erika Roth as secretary, to Willy Furrer as treasurer and Louise Zimmer as social convenor. Thank you very much for your fine work in the past and future.

We had the great pleasure to welcome three new immigrant couples. They are our new «blood» as they bring us a fresh wind from across the water, e.g.

through their arrival we are urgently reminded to keep English words out of our Swiss German! We wish the new immigrants good health, luck and prosperity in Saskatchewan. They have grown dear to many of us already.

Louise Grassmann

Swiss Club Matterhorn Calgary

Fritz Wagner, President
1509 – 25th Avenue S. W.
Calgary, Alberta
T2T 0Z7 245–1420

Associated Clubs:

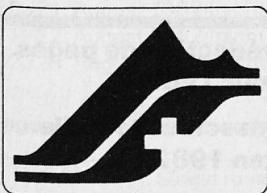
Jodler Klub Heimattreu:
Ruedi Peterer, President
120 Bracebridge Crescent S. W.
Calgary, Alberta
T2W 0Y7 253–1642

Rifle Club Tell
Michael Emil Meier, President
411 Cedarille Crescent S. W.
Calgary, Alberta
T2W 2H1 281–1034

Soccer Club Helveticus
Martin Brauchli, President
256 Marquis Place
Airdrie, Alberta
TOM OBO 948–3421

1982 Calendar of events:

Weekend July 31st/August 1st:
National Day Celebration
Sunday, September 12th:
Fall Picnic
Saturday, September 25th:
Winzerfest (Soccer Club)
Friday, October 1st:
Saujassen



SWISS SPORTS HAUS

1499 B • MARINE DRIVE
WEST VANCOUVER • B.C.
CANADA • V7T 1B8

**Your Exquisit
Store
For European
Sporting Goods**

Eine europäische Schulausbildung für Ihre Kinder in Montreal

Streben Sie eine Erziehung nach europäischen Lehrplänen an?
«Alexander-von-Humboldt-Schule» – die Schule Ihrer Kinder!
Andere deutschsprachige Auslandsschulen arbeiten seit langer Zeit mit grossem Erfolg in vielen Ländern der Welt. Aufgebaut auf den Erfahrungen unserer Schulen können auch wir schon auf ein erfolgreiches Schuljahr 1980/81 hier in Montreal zurückblicken.

Struktur der «Alexander-von-Humboldt-Schule» in Montreal:
Kindergarten: 3–4jährige Kinder. *Vorschule:* 5jährige Kinder. *Grundschule:* 1.–4. Schuljahr. *Gymnasium:* 5. und 6. Schuljahr. *geplant:* jährliche Fortsetzung der Gymnasial-Klassen von Klasse 7 bis 13. *Ziel:* Zutritt zu kanadischen und/oder europäischen Universitäten.
Lage der Schule: sehr zentral 5 Minuten vom Hwy 20 (Cavendish), 5 Minuten vom Exwy Decarie Süd.
Adresse: 4119 Madison Av. N.D.G.
Wir würden uns herzlich freuen, Sie und Ihre Kinder zu einem unverbindlichen Unterrichtsbesuch begrüßen zu dürfen.
Weitere Auskünfte: Tel. (514) 483–2813

Friday, October 22nd:
 Swiss Film Night
 Saturday, November 6th:
 Fondue Dance (Rifle Club)
 Sunday, December 5th:
 Members Children Christmas
 Party
 Tuesday January 25th:
 Annual General Meeting

Vancouver

Swiss Crossbow Association Vancouver

Five years have gone by since the Swiss Crossbow Association moved their activities onto the grounds of the Swiss Canadian Mountain Range Association. This of course concentrates all the shooting on one spot to the great benefit of the sport. To see all the improvements of the past 5 years, one has to go there and see for himself. A chalet, a rifle range for full bore, one for small bore and pistol. A jewel of a crossbow range with a «Visitors Lounge». The relationship between the Crossbowers and the Rifleshooters is much closer now, many shooters are members of both clubs. With all those goings on, we need more Sundays per month. And since we keep a Guest Book, we realize that every year more and more «non-shooters» visit us. Many are vacationing from Switzerland and brought up there by relatives. It's nice to sit with them and enjoy the fresh air or whatever. And perhaps once in a while propose a Prosit to all those who made this Project possible!

W. Burki, President
 5431 Clearwater Drive
 Richmond, B. C. V7C 3B4

In Memory of Frank Mercier

Born in Malleray, Jura, on December 31st, 1906, he passed away on March 17th, 1982. Frank came to Canada in 1926 and spent a number of years farm-

ing in Saskatchewan before moving to B. C. in 1942. Frank worked on a dairy farm before joining a Sawmill in Hammond, where he worked for 17 years before retiring.

For many years the Mercier's hosted the Swiss Picnic and it was always a pleasant day to visit with them and their many friends. The yard, with its neatly trimmed lawn and a flock of sheep grazing the adjacent slope made for a most pastoral setting. We will all remember Frank for his goodness and helpful personality.

He is survived by his wife Bertha and daughter Edvige.

C. Spycher

The Swiss Canadian Mountain Range Association

P. O. Box 69206, Station K,
 Vancouver, B. C. V5K 4W4

As we are getting ready for another busy season of shooting and special activities, one event will certainly stand out in the history of the Club: The official opening of our Clubhouse-Chalet on May 22-23, 1982.

Approximately \$150 000.- worth of material plus hundreds of voluntary man days of work will have gone into this project. For the next issue of the Review, we will have a picture for you.

Our General Meeting held February 5th, 1982 for the first time at the Clubhouse, was attended by 38 members. It was without a doubt the most positive and constructive meeting in a number of years. The membership approved the proposed shooting rules and budget for the coming year. The executive must have done a good job during the last year as they were reelected with a few new additions. The assets of the Club stood at over \$300 000.-, not bad for a Club who started less than 20 years ago.

President: Ernst Hiestand

**One
 good
 show
 deserves
 another**

**LUNCH OR
 DINNER AT**

The William Tell



VALET PARKING
 722 RICHARDS
 (AT GEORGIA)
 688-3504

**A Visit to Vancouver -
 Dinner at the William Tell
 Both Excellent Shows**

Vice-President: Hank Strubin
 Secretary: Markus Spycher

Some of our major event dates are:

July 10-11:

Waldfest and Federation Shoot

July 31: National Day Celebration

October 9-10: Schützenfest

November 21: End cup.

M. Spycher, 581-2164

**Délai de rédaction de pages
 locales pour 1982:**

**Redaktionsschluss für die
 Lokalseiten 1982:**

**3/82 septembre/September
 24.8.1982**

**4/82 décembre/Dezember
 15.10.1982**